

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

## **SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### **Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Munitions Division (BK) / Division des munitions (BK)  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
8C2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> DISPOSAL OF 155MM DUAL PURPOSE		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8484-08XA23/B		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8484-08XA23		<b>Date</b> 2013-05-13
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$BK-372-23726		
<b>File No. - N° de dossier</b> 372bk.W8484-08XA23	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-06-04</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Razeau, Ida-Marie		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 372bk
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-0578 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5650
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

Modification Quatre est sortie pour publie des questions et reponses.

**Question 7:**

Selon notre compréhension, les palettes en bois de la MCADE de 155 mm sont faites d'un ensemble de bois tendres et de contreplaqués, et ont été traitées avec un produit de préservation du naphtéate de zinc estampé des lettres " PB ".

Nous croyons qu'elles n'ont PAS été traitées à la chaleur. Prévoit-on les traiter à la chaleur avant la tenue de toute activité logistique? Veuillez confirmer.

**Réponse 7:**

Les palettes seront traitées thermiquement à Dundurn, Saskatchewan, avant d'être libérées pour le transport.

**Question 8:**

En ce qui a trait au paragraphe 3.6.6, nous comprenons qu'un plan d'intervention d'urgence, déposé auprès de Transports Canada et approuvé par ce dernier, doit être fourni. Le ministère de la Défense nationale (MDN) en dispose un (ERP2-0100) qui devrait traiter de cette activité et nous avons supposé qu'étant donné que le produit demeure la propriété du MDN jusqu'à ce qu'un certificat de destruction soit émis (par l'entrepreneur responsable de la démilitarisation), la propriété du plan sera prise en charge par le MDN par l'intermédiaire de l'entrepreneur responsable de la démilitarisation.

Veuillez confirmer que nous avons compris correctement.

Plus précisément, est-ce que les conteneurs chargés de projectiles seront transportés au Canada conformément au plan d'intervention d'urgence du ministère de la Défense nationale déposé auprès de Transports Canada?

**Réponse 8:**

Oui, les stocks de MCADE demeureront la propriété du Canada jusqu'à leur démilitarisation. Le plan d'expédition sera coordonné entre l'entrepreneur, l'AT et J4 mun (selon le para 3.6.3). Le Plan d'Intervention d'Urgence (PIU) sera utilisé.

---

**Question 9**

Nous supposons que le gouvernement canadien présente une demande de licence d'exportation. Veuillez nous le confirmer et donner une date approximative à laquelle il devrait l'obtenir.

**Réponse 9:**

Exact. Aucun estimé du temps requis n'est disponible (para 3.1.4)

**Question 10:**

À quel moment Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) prévoit-il attribuer le contrat?

**Reponse 10:**

À la partie 2, TPSGC demande la validité des soumissions à être de 120 jours. TPSGC anticipe donc l'octroi d'un contrat avant l'expiration de la période de validité des soumissions.

**Question 11 et Reponse 11:** a etre publie bientot.

**Question 12:**

Conformément à la demande de propositions, la Directorate of Defence Trade Controls des États-Unis autorise la distribution des articles en vue de la démilitarisation.

Le MDN a-t-il amorcé ce processus? Dans l'affirmative, pouvez-vous fournir une approximation du moment où l'approbation écrite sera accordée?

**Reponse 12:**

Non. Le processus commencera après la confirmation des soumissionnaires approuvés. Il est estimé que ce sera de trois à quatre semaines après la soumission au Département d'État Américain pour la Direction de la Défense sur la Réglementation Commerciale.

Tous autres terms et conditions sont inchanger.